



# Mohácsi Hírlap

Megjelenik kéthetente

KÖZÉLETI ÚJSÁG

Ára: 50,-Ft

## Mohács is megmozdult az árvízkárosultakért



Segítőkészségüknek, együtt-érzésüknek egyaránt bizonyosságát adták az elmúlt hetekben városunk polgárai, amikor hírül vették: a Tisza soha nem látott áradása következtében kritikus helyzetbe került, sok esetben nincstelené lett kárpátjai embertársaink komoly segít-

ségre szorulnak. Több intézmény, társadalmi szervezet, iskola és egyházi képviselő felhívására helyiek szárai igyekeztek segítséget nyújtani a bajbajutottaknak.

A hét elején indult útnak az a kamionszállítmány, amely az itt élők adományait jut-

tatja el a kárpátjaiaknak. Felvételünk a Park Utcai Általános Iskolában készült, ahol a gyerekek szüleikkel és tanáraikkal tekintélyes mennyiségű ruhát, élelmiszert, s több mint hatvanezer forint készpénzt gyűjtöttek össze. (folytatás a 3. oldalon)

## Öt bizottság az eddigi nyolc helyett

Takarékossági okokból - az előző önkormányzati ciklushoz viszonyítva - hárommal kevesebb bizottság megalakításáról döntött Mohács képviselő-testülete. Az önkormányzat munkáját a grémium november 20-án született határozata értelmében a következő csoportok fogják segíteni: Gazdasági és Településfejlesztési Szakbizottság, Pénz-

ügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság, Egészségügyi Bizottság, Kulturális, Oktatási és Sportbizottság, valamint Szociális Bizottság.

Az egyes bizottságok személyi összetételéről a korábban lefolytatott egyeztető tárgyalásokon született megállapodás: e megbeszélések résztvevői a polgármester, valamint a képviselőket a testületbe juttató pártok és

egyéb tömörülések voltak.

A legutóbbi önkormányzati ülésen Szekó József elmondta: bár jónéhány szervezet és intézmény jelezte, szeretne egy-egy személyt jelölni a bizottságokba, valamennyi ilyen jellegű kérésnek - a limitált létszámok miatt - sajnos nem lehetett eleget tenni.

(Az egyes bizottságok összetételéről lapunk 4. oldalán olvashatnak.)

## Alpolgármesterünk: Katona József



Egyetértve a polgármesteri javaslattal, társadalmi megbízatású alpolgármesterré Katona Józsefet (képünkön) választotta meg legutóbbi tanácskozásán Mohács képviselő-testülete.

Az újdonsült tisztviselő egyúttal jelezte: a törvény által kimondott összeférhetetlenség miatt lemond igazgatói állásáról, amelyet a Belvárosi Általános Iskolában töltött be.

A választmány - Katona József javaslatára, az iskola t a n t e s t ü l e t é n e k egyetértésével - Szöke Kálmánt bízta meg november 21-től az igazgatói teendők ellátásával, legfeljebb a következő önkormányzati választásokig.

Katona József, miután megköszönte a bizalmat, elmondta: a képviselőjelöltséget az Igazgatók Tanácsa javaslatára vállalta. A grémiumnak ugyanis az volt az elképzelése: egy, a pedagógiai munka terén létező problémákat, feszültségeket a gyakorlatban is érzékelő személy hasznosan képviselhetné a pedagógustársadalommal a város közgyűlésében.



A Rádió Mohács „Közéleti Percek” című műsorának vendégei

1998. december 2-án 14.00 órától:

**Katona József** alpolgármester,

december 9-én 14.00 órától:

**Kászné Lebő Zsuzsanna** képviselő,

a részönkormányzat elnöke

A műsor ideje alatt hívható telefonszám:

69/ 322-674

## Adventi gyűjtés

### a szociálisan rászorulóknak

Csakúgy, mint az előző években, az idén is szeretné szebbé tenni a szociálisan nehéz körülmények között élők számára az ünnepet a Vöröskereszt helyi kirendeltsége. A szervezet munkatársai ezúton kéri a mohácsiakat: ha tehetik, maguk is járuljanak hozzá a gyűjtéshez.

A december elejétől a hónap közepéig tartó akció során elősorsban ruhaneműt (felnőtt- és gyermek ruhákat), háztartási- és vegyiáru, tisztálkodási eszközöket, élelmiszert, édességet, játé-

kokat, könyveket (gyerekeknek szólókat is), valamint pénzadományokat várnak a Vöröskereszt helyi irodájába (Széchenyi tér 3., I. em. 17.), hétfőtől csütörtökig 8.00 - 16.00, pénteken 8.00 - 12.00 óráig. Az adományokat - amelyekért ezúton mondanak köszönetet a szervezők - a helyi és környékbeli, szociálisan nehéz körülmények között élő embertársainknak (időseknek, tartósan munkanélkülieknek, nagycsaládosoknak, gyermeküket egyedül nevelőknek) fogják kiosztani.

## Hirdessen a Mohácsi Hírlapban!

Szerkesztőségi iroda:  
Mohács, Dózsa Gy. u. 10.  
Telefon: 69/ 311-101

## Mohácsi kiállítók a wattlelos-i vásáron

A jövő év szeptemberében megrendezendő wattlelos-i ipari és kereskedelmi vásárnak mohácsi résztvevői is lesznek - tudtuk meg Szekó József polgármestertől, aki a napokban - Lehel György, a Bartók Béla Művelődési Központ igazgatója társaságában - egynapos látogatáson vett részt franciaországi testvérvárosunkban.

A kéttagú küldöttség a franciák meghívására az első világháborút lezáró békekötés nyolcvanadik évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen vett részt. Az eseményre - amelyen a másod-

dik világháború, valamint az algériai háború veteránjai is részt vettek - mintegy négyszáz vendéget hívtak meg a házigazdák. Az ünnepségen Mohács első embere is mondott beszédet, majd elhelyezte az emlékezés koszorúját.

Az ezi követő rövid eszmecsere Alain Faugaret, Wattlelos polgármestere örömmel üdvözölte a mohácsi kiállítók érkezésének gondolatát. Jelezte, készek az együttműködésre, olyannyira, hogy ingyen területet biztosítanak a majdan bemutatózó itteni vállalkozásoknak.

## KÖZMEGHALLGATÁS

Mohács Város Képviselő-testülete  
december 8-án 17.00 órai kezdettel

### KÖZMEGHALLGATÁST

tart, amelyre a város polgárait tisztelettel meghívja.

Helye: a Városháza díszterme.

Napirend: az önkormányzat 1999. évi fejlesztési elképzelései.

Az eseményen a város képviselőtestületében Szekó József polgármester, dr. Olt György jegyző, Erdei Katalin aljegyző és a képviselő-testület tagjai vesznek részt.

## Ukrán feketemunkások egy helyi építkezésen

Mint ismeretes, a közelmúltban országos, átfogó ellenőrzési akciót hajtott végre a Vám- és Pénzügyőrség, a Határőrség és a Rendőrség.

Amint azt ez utóbbi hatóság illetékeseitől megtudtuk, részükrol a kontroll arra is kiterjedt, hogy minden itt tartózkodó külföldi jogszerűen van-e jelen városunkban. A Mohács-szerte megtartott ellenőrzés során - amely a szórakozóhelyeket is érintette - problémás külföldi és magyar,

esetleg körözött személyt nem találtak, intézkedni senkivel szemben sem kellett.

Egy helyi építkezésen viszont nem várt eredményt hozott a vizsgálódás: mint kiderült, az ott dolgozó nyolc segédmunkás - valamennyien ukrán állampolgárok - egyike sem rendelkezett munkavállalási engedéllyel. Az illegálisan foglalkoztatott személyeket időközben kiutasították az országból.

## A DÉL-MAGYARORSZÁGI TÉRSÉG JÖVŐJE IV. Országos konferencia

A gazdasági fejlődés és a természetvédelem érdekeinek összehangolása címmel

Mohács, 1998. december 3.  
Önkormányzati irodaház

### PROGRAM

10.00: A konferencia megnyitása  
Szekó József polgármester

10.10: Vitaindító gondolatok  
Vitavezető: Láng István akadémikus

Enyedi György akadémikus  
MTA Regionális Kutató Központja

dr. Iványosi-Szabó András  
Kiskunsági Nemzeti Park

Borhidi Attila akadémikus  
Janus Pannonius Tudományegyetem

dr. Iványi Ildikó  
Duna-Dráva Nemzeti Park

11.30: Szünet  
12.00: Kötetlen beszélgetés, vita  
13.00: A vita összegzése  
13.15: Állófogadás

## EGÉSZSÉGVÁSÁR 1998



Az egészség érték, halljuk és hangoztatjuk. Mégis, csak akkor tudatosul bennünk igazán, amikor már betegek vagyunk. Pedig, a megelőzéssel sokat tehetünk egészségünk megőrzése érdekében. A prevenciót szolgálta az Egészségvásár című rendezvény is. A Vöröskereszt területi szervezete, a polgármesteri hivatal irodaháza és az ÁNTSZ Mohácsi Városi Intézete közösen rendezte meg ezt a programot, immár másodszor.

Ebben az évben érdekes előadásokat hallottunk a drog megelőzésről, az egészséges táplálkozásról, a közúti balesetek elsősegélynyújtásáról és a testépítésről.

Az előadások között megköszönhatták a résztvevők a Mohácson kapható egészséges pékárukat, a Pharmavit Plusssz pezsgőtablettáit. Gyógytermékeket vásárolhattak (képünkön), kozmetikai tanácsokat kaphattak, vényomást méret-

hettek a jelenlévők.

Közel négyszáz ember látogatott el a programra, nagy többségük gyerek, sokan jöttek vidékről is. Elégedettek mégsem lehetünk, mert a gyerekeket nem kísérték el szüleik, hiányoltuk a pedagógusokat és az egészségügyben dolgozókat is. A jövőben őket is szívesen várjuk hasonló rendezvényeinkre!

**Katona Klára**  
egészségnevelő, ÁNTSZ

Hirdessen a *Rádió Mohács* -ban!

Közönségszolgálati iroda:

Mohács, Dózsa Gy. u. 10.

Telefon: 69 / 311 - 447

## Ahol hét év után először csendülhetett fel magyar dal

A pélmónostori polgármester, Simo Stupar meghívására november 15-én a horvátországi Csúza és Sepsén vendégszerepelt a délszláv háború befejeződése utáni első mohácsi „csapat”: Versendi Kovács József és tamburazenekara, Menyhart Éva és Gál József magyarnóta énekesek.

Gál József, a megyei Lungo Drom szervezet elnöke lapunknak elmondta, hogy körülbelül egy évvel ezelőtt vették fel a kapcsolatot a pélmónostori polgármesteri hivattal, amelyet azóta több alkalommal is megerősítettek Magyarországon. Városunk önkormányzatát Zimmermann Ferenc, a Pénzügyi osztály vezetője képviselte. Megérkezésüket követően a pélmónostori polgármesteri hivatalban fogadáson vettünk részt, amelyen - többek között - jelen volt Simo Stupar, Zoran Ognjenović alpolgármester, Novak Vukčević, a művelődési ház elnöke, Radivoj Mihajlovič, a polgármesteri hivatal alelnöke, valamint Ljubomir Mijatović képviselő.

Köszöntőjében a polgármester hangsúlyozta: minden igyekezetükkel azon vannak és azon lesznek, hogy a háború lezárása után a térségben élő kisebbségek egyetértésben éljék életüket. Ezt követően néhány szóval bemutatatta városukat. Elmondta azt is: szerte a városban az újjáépítések során arra is figyelmet fordítanak, hogy a hadirokkantak se marad-

janak ház és otthon nélkül. A délutáni órákban Csúza felé vettük az irányt. Az út melletti földeken az emberek igyekeztek menteni a rossz időjárás miatt még be nem hordott kukoricát. Akik felismerték a magyar rendszámot, örömmel üdvözöltek bennünket.

A falu kilencven százalékban magyarul lakta település. Végre megérkeztünk a művelődési házhoz, ahol vendéglátóink szabadkozva azzal fogadták csoportunkat: kicsit korai volna elkezdni az előadást, mert a falusiak nagy része ilyenkor még a gazdaságában tevékenykedik. Vagyis, ha most elkezdjük, lehet, hogy kevesen lesznek a nézőtérben.

Az épületben frissen meszelt falak, a színpadon frissen mosott függöny és szépen felújított öltöző fogadott bennünket. Valóban kevesen gyűltek össze, de akik eljöttek, igen lelkesek voltak.

Egy pillanatra elszorult a torkom, amikor arra gondoltam: itt most olyan közönségnek kell a kedvében járni, olyan embereket kell felvidítani, akik éveken át szenvedtek, nélkülöztek, s akik csak reménykedhettek abban, hogy egyszer véget ér a háború és sorsuk jobbra fordul...

A magyar muzikaszó azonban felmelegítette őket és lelkesen tapsoltak. A csúzai postamester asszony azt is elmondta: reggeltől estig a Rádió Mohács adását hallgat-

ják. Reménykedtünk ebben akkor is, amikor még zárva volt a határ.

Mire besötétedett, megtelt a sepséi kultúrház és mi is megérkeztünk. Gyönyörű környezetben telt ház fogadott bennünket. A színpadon a horvát és magyar címer díszelgett. A sepséi választmány elnöke, Sipos Zoltán és a hercegszöllősi járási tanács elnöke, Sója Dénes színes fotókat mutattak nekünk: a felvételek tanúsága szerint ez év márciusának közepén a kultúrházból nem volt látható más, mint négy csupasz fal, ajtók és ablakok nélkül. Két magyar alapítvány, továbbá egy amerikai humanitárius szervezet segítségével azonban elsőként ennek az épületnek a helyreállításához láttak hozzá a helybeliek. Előttünk járt már ott egy baranyai táncsoport, de mint megtudtuk, magyar nótaszó hét év után először volt hallható Sepsén... Nagy boldogság volt számunkra, hogy a lélekben sokat szenvedett emberek arcára mosolyt tudtunk varázsolni, s ha csak rövidke időre is, de el tudtuk felejtetni velük bújukat-bánatukat. A műsor végén Versendi Kovács József tamburazenekara a helyiekkel kört alkotva nótát nótára halmozott. Időközben elkészült az igazi, finom sepséi halászlé is. A vacsora után fájó szívvel búcsúztunk el vendéglátóinktól, ígérve, hogy nem ez volt az utolsó találkozás.

M. É.

## Horvátoktatás a gimnáziumban: csak úgy, mint eddig - és mégsem...

*Heti nyolcra kettőre csökkent az óraszám*

Megszűnik a gimnáziumi horvátoktatás - jutott el nem is olyan rég a hír szerkesztőségünkbe. Az információt nem kis értetlenséggel fogadtuk, hiszen az intézményt önkormányzati határozat kötelezi a horvátoktatás felvállalására, s legjobb emlékezetünk szerint ezt a rendelkezést nem vonták vissza a képviselő-testület. Másrészt, egy néhány hete megjelent írásunkban a gimnáziumban horvátot tanító Csókáné Prakatúr Mária éppen az intézmény pozitív hozzáállását, segítőkészségét emelte ki.

- Az álír talán amiatt röppent fel, hogy a közelmúltban egy levélben jeleztem az iskolának: a törvényben meghatározott minimum óraszámot nyolc órával túllépték, s ezt a hibát korrigálniuk kell - tudtuk meg ifj. Grain András oktatási referenstől. - Aligha hiszem azonban, hogy a gimnázium e korrekciót a horvátoktatás terhére fogja végrehajtani. Ha mégis ez történne, a folytatást illetően mindenképpen egyeztetnünk kell az intézménnyel.

Nos, a gimnázium a közelmúltban megtette a

szükséges mérséklést: a szakkeretek között oktatott horvát nyelv óraszámát heti nyolcra kettőre csökkentette. Cserdi András igazgató érdeklődésünkre elmondta: nehéz, a kényszer szülte döntést kellett meghozniuk. Ha ugyanis meghagyták volna a horvát óraszámát, azzal egyéb órák-szakkörök, felzárkóztató órák, tömegsport - számát kellett volna mérsékelni. A horvátallal szemben némely foglalkozás csak heti egy-két órában zajlik: ha ezek óraszámát csökkentenék, egyiküket-másikat teljes egészében meg kellene szüntetni. Ezért inkább úgy gondolták: maradjon meg minden - a horvát is - még ha kisebb óraszámban is.

- *A mérséklés megtörtént: mire elegendő a heti két óra?* - kérdeztük Csókáné Prakatúr Máriát.

- Erre a kérdésre egyetlen, ám a lényegét pontosan kifejező szóval tudok válaszolni: semmire. Ha valamit elkezdünk, felelősek vagyunk azért, hogy azt a valamit - jelen esetben a horvátoktatást - be is fejezzük, ugyanolyan színvonalon és intenzitással, mint amilyen eddig tettük. De felelősséggel tartozunk - illetve tartoznánk - mindezzel

a horvátoktatást igénylő gyerekeknek és szüleiknek - s nem utolsó sorban magunknak is. Úgy érzem, ezzel a döntéssel becsaptuk őket... Ha pénzügyi okok vagy bármilyen szervezési hiba folytán változtatásra kényszerülünk, úgy gondolom, nem szabadna előfordulnia, hogy mindennek a diákok lássák kárát. Márpedig, ez az óraszám nem elégséges ahhoz, hogy eredményesen készülhessenek fel az érettségire és nyelvvizsgára.

- *Megkerülhetetlen kérdés: hogyan tovább?*

- A tanítványaim érdekében viszem tovább az eddigi óraszámot.

- *De hát a gimnázium november 15-étől csak két óra után fizet: ezek szerint a plusz órákat ingyen és bérmentve tartja meg?*

- Igen, ha úgy tetszik, kizárólag a jószándék vezérel. Ebben a szituációban nem a pénz számít, ettől sokkal fontosabb, hogy amit vállaltam - a nyelv megtanítását, az érettségire és nyelvvizsgára való felkészítést -, azt teljesítem. És én teljesíteni fogom, még ha ilyen áron is.

- ám -

## MOFA-nap, immáron ötödször



Fotó: Máj

Több száz egykori és mai dolgozó gyűlt össze november 21-én a Mohácsi Farostlemezgyár Rt. nagytermében, hogy felidézze a tavalyi MOFA-nap óta eltelt időszak eseményeit, értékelje az elért eredményeket, s hogy a jövőbe tekintve egyúttal a fejlesztési elképzelésekkel is megismerkedhessen.

Hogy miért fontosak a gyár számára ezek a rendezvények? A választ Szántó Dezső vezérigazgató fogalmazta meg köszöntőjében: „...azért, hogy ne csak a gépsorok mellett találkozzunk

egymással, hanem ilyenkor is, amikor ünnepelni jöhetünk össze...”

S hogy a hangulat valóban ünnepivé váljon, arról a Pécsi Nemzeti Színház művészei, Füsti Molnár Éva és Stenczer Béla, továbbá Szilas Balázs színinövendék gondoskodtak. A kiváló dolgozók munkájának elismerése után Szántó Dezső elmondta: az exportpiacokon bekövetkezett kedvezőtlen változások miatt a '98-ra prognosztizált nyereséget ugyan nem sikerült elérni, de ettől függetlenül jó évet zár a MOFA.

A fejlesztési elképzelésekkel kapcsolatban elhangzott: tízmilliárdos beruházás keretében egy komplett MDF-gyártó üzem létrehozása is a tervek között szerepel. Az üzembehelyezés 2001. első félévében történne meg. Mindez nemcsak a MOFA modernizálásának, hanem a hazai farostlemezgyártás megújításának is fontos állomása lesz.

Az ünnepség a meghívottak tiszteletére rendezett állófogadással zárult.

**Kedves Olvasóink!**

Lapunk következő száma december 18-án jelenik meg.

Kérjük, az olvasói leveleket és kéziratokat december 14-én 12 óráig juttassák el szerkesztőségünkbe.

**Mohácsi Hírlap**

ISSN 1216-4062 \* Mohács, Dózsa Gy. u. 10.

Kiadja: Média Mohács Kft.

Felelős kiadó: Menyhart Éva

Főszerkesztő: Ádám Miklós

Munkatársak: Predács Iván, Ujvári Zsolt

Korrektúra: Ádám Miklós

Önkormányzati hírek: Sárvári Ágnes

Fotó és hirdetés: Schindl József

Telefon: 69/311-101 Fax: 69/311-733

Készült: a PROFILMAX Kft. siklósi nyomdájában

Nyomdavezető: Bedegi János

Telefon / fax: 72 - 351 - 321

Siklós, Széchenyi utca 43.

## Mohács is megmozdult az árvízkarosultakért

(Folytatás az első oldalról)  
- A gyerekek maguk döntöttek úgy, hogy a papírgyűjtésből befolyt húszezer forintot felajánlják az árvízkarosultaknak - kaptuk a tájékoztatást Cserdi Andrásnéól, a Boldog Gizella Katolikus Általános Iskola igazgatójától. - Rajtuk kívül természetesen a szülők, az itteni pedagógusok és az iskola környékén lakó mohácsiak is bekapcsolódtak a segítségnyújtásba. Ennek köszönhetően további huszonhatezer forintot, továbbá jelentős mennyiségű téli ruhát és élelmiszert tudunk eljuttatni a szerencsétlenül jártaknak. Az igazgatónő kiemelte: több olyan család is igyekezett segíteni, amely szociálisan nehéz

körülmények között él, s nem ritkán maga is támogatásra szorul.

A helyi református lelkészi hivatal - a kölkedi társegyházzal közösen - ugyancsak nagy mennyiségű ruhaneműt küldött Kárpátjára. Szabó Mihály lelkész úr érdeklődésünkre elmondta: a segítők százezer forintnyi készpénzzel is hozzájárultak a gyűjtéshez.

A római katolikus plébánián ugyancsak szép számmal gyűltek a különféle felnőtt- és gyermekruhák, -cipők és élelmiszerfeleségek. Pénzadományok ugyancsak érkeztek a parókiaira.

A Magyar Igazság és Élet Pártja Mohácsi Szervezete - a Bartók Béla Művelődési

Központ közreműködésével - negyven zsák ruhát, valamint tisztálkodási eszközöket és tartós élelmiszert indított útnak. Ezen kívül tizenötezer forintot is köszönhetünk az adományozóknak - mondta Winkert László helyi elnök.

Az adományok gyűjtéséből természetesen a Vöröskereszt mohácsi szervezete sem maradt ki: a városunkban és a környező településeken élők jóvoltából (többek között a Kórház Úti Iskolából is) közel hatszázötven-ezer forint értékben ruhát, cipőt és élelmiszert tudtak eljuttatni a megyei szervezet segítségével a Beregszászon élő karosultaknak.

## Pályázat kerékpárút- és emlékpark létesítésére

A belvárosi - a Szabadság és a Dózsa György utcákon húzódó - gyalogos- és kerékpárút kialakítására, továbbá a Millicentenáriumi Emlékpark létesítésére egyaránt pályázatot nyújt be városunk önkormányzata. Az előbbihez szükséges önrészt - a bekezdési költségek 20%-át, több mint 4,7 millió forintot - jövő évi költségvetéséből biztosítja az önkormányzat.

A gyalogos- és kerékpárút létesítésének szükségességét a polgármesteri hivatal Városfejlesztési és -üzemeltetési osztálya vetette fel. A legutóbbi testületi ülésen megtárgyalt előterjesztésük

ben ez volt olvasható:

„... a belvárosban nagyon sokan kerékpároznak, és a nagy forgalom miatt igen balesetveszélyes is a jelzett útszakasz. A Széchenyi térről indítható a kerékpárút, a déli oldali járda a Kereskedelmi és Hitelbankig, majd a promenád a Zeneiskoláig megfelelő paraméterekkel rendelkezik a megvalósításhoz.

A promenád is teljes szélességben burkolatot kapna, így minden időjárási viszony között járható lesz. A fő útvonal mindkét oldalán - teljes hosszban - lehetőség lesz parkolásra, így a megszorított üzletek parkolási

igényeit ki tudjuk elégíteni. A megvalósuló gyalog- és kerékpárút akadálymentes közlekedést tesz lehetővé mozgáskorlátozottak számára is...”

A Millicentenáriumi Emlékpark létesítésének pályázatát a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium írta ki: az egyes települések negyedmillió forint értékű növényanyag megvásárlására, vissza nem térítendő támogatásra nyújthatják be pályázataikat. Amennyiben utóbbi nyer, a Horváth Kázmér utcában kezdődnek meg a kialakítás munkálatai.

## Harmincegy betörés után került rendőrkézre

Régi ismerősüket „üdvözölhették” a mohácsi rendőrök annak a 35 éves kisnyárádi férfinak a személyében, akit a napokban tartóztattak le harmincegy rendbeli betöréses lopás gyanújával. A helyi kapitányság illetékességi területén elsősorban pincék és présházak feltörésére specializálta magát az elkövető. Az ellopott tárgyak, holmik egy részét - a

gyanúsított vallomása alapján - a Babarc melletti erdőben találták meg elrejtve.

Ismeretségről pedig azért beszélhetünk, mert két éve közel hetven, hasonló jellegű bűncselekmény miatt már folyt a gyanúsított ellen eljárás. A szabadságvesztéséből idén nyáron szabadult férfinak azonban a jelek szerint nem sikerült jó útra térnie.

## Véradók köszöntése

December 1-jén 14 órai kezdettel kerül sor a véradók, valamint a csontvelő-donorok tiszteletére rendezett idei ünnepségre. Az esemény helyszíne a polgármesteri hivatal irodaháza lesz. A program: ünnepi műsor és köszöntő, emléklapok és ajándékok átadása, majd fogadás a meghívottak tiszteletére.

Az ünnepség szervezői a Véradó Állomás, a Vöröskereszt és az Irodaház.

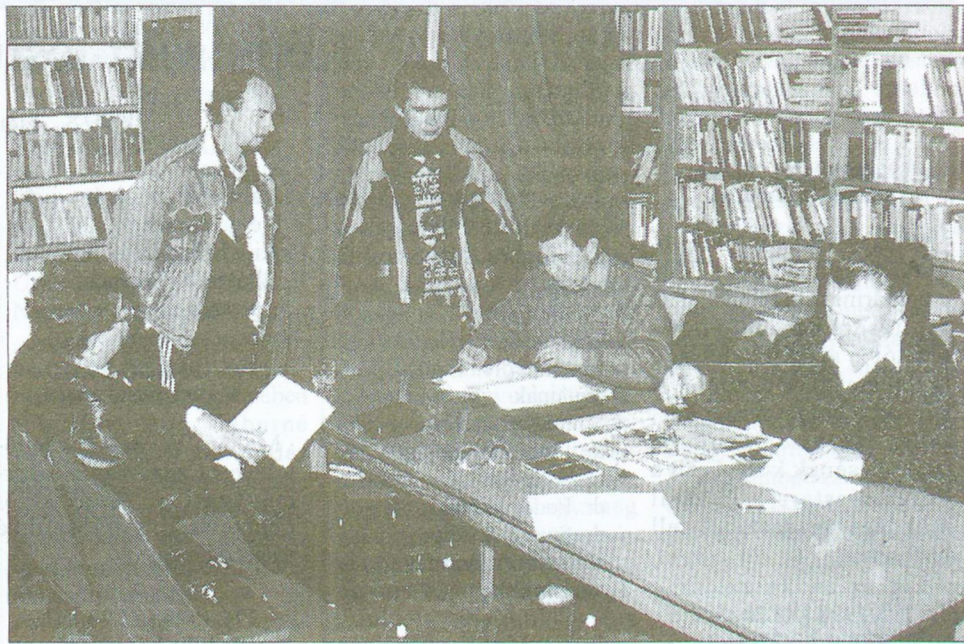
## Vízben álló épületek, elsodort csónakok



A lassanként levonuló dunai árhullám bár nem jelentett veszélyt a városra, itt-ott azért okozott galibát. A szigeti oldalon lévő üdülőterületen például az elmúlt napokban akadt, aki csak csónakkal tudta megközelíteni hétvégi házát. Aki gumicsizma nélkül érkezett ide, száraz lábbal nem érte el célját. A folyó által elvitt használati tárgyak ugyancsak jelezték: kevesen számítottak ilyen magas vízállásra.

A helyi Vízrendészeti Rendőrség munkatársainak a kellően nem rögzített, s a folyó által elsodort csónakok visszahozatala jelentett plusz feladatot: e segítség nyomán hét csónak-tulajdonos örülhetett ismét megtalált vízijárművének. Szerencsés József örnagy, helyi parancsnok ugyanakkor megjegyezte: ha valakinek éjjel vitte el a Duna a csónakját, arra lehet, hogy már a határ túloldalán köszöntött a hajnal...

## Régi-új képviselők a részönkormányzatban



A szigeten élők több mint egyhatoda járult november 22-én a szavazóurnákhoz, hogy megválassza a részönkormányzat leendő képviselőit. A reggeli jelölőgyűlések után Újmohácson öt, Sárosban és Kandában kettő, míg Sárhátton szintén két induló neve került a szavazócédulákra. Újmo-

hácsról Németh Sándor (67 szavazat) és Késics Mária (36) jutott be a részönkormányzatba: előbbi eddig is a településrész képviselője volt. A további sorrend: dr. Bóna Károly (29), Kaipné Hammer Ilona (20), Gulyás Jánosné (18). A kandaiai és sárosiak

ismét Apró Istvánnak (31), aki Szécsényi Lászlót (15) előzte meg. Sárhátton Szurcsikné Fábán Gyöngyi nyert (39) Gajdács András előtt (15). A részönkormányzat ötödik tagja, elnöke a város önkormányzatába az őszi helyhatósági választásokon bekerült Kászné Lebó Zsuzsanna.

## Fürdés a Dunában: akár télen is...

Mi tagadás, volt min csodálkozniuk a minap a mohácsi vízirendőröknek: a novemberi hidegben, ráadásul az alig néhány fokos Dunában egy fürdőzőre bukkantak. Az egy szál alsónadrágban lubic-koló férfit hamar ki is parancsolták a vízből, merthogy a delikvens tiltott helyen merészkedett a vízbe. Mikor kérdőre vonták, hogy „miért pont ilyenkor?...” az a választ kapták: nem kell úgy csodálkozni, nála ez már hagyomány...

A vízirendőrök később elmondták: a szóban forgó úr esetében tényleg „tradíciókról” beszélhetünk, hiszen az illetőt többször kapták már decemberi vagy éppen februári fürdőzésen. Sőt, megesett, hogy városunk „Schirillája” télvíz idején át is úszta a Dunát...

## Eltűnt aranyak

Alaposan ráfizetett a könynyelműségére a napokban egy mohácsi háztulajdonos. Az otthonát délelőtt elhagyó, s csak órákkal később hazatérő házigazda megdöbbenve látta: míg távol volt, valaki feldúlta a lakását. A kérdésre, hogy vajon miként jutott be a hivatlan vendég, keserű válasz érkezett: azon az ablakon át, amelyet éppen ő hagyott nyitva. A feledékenységet hatszázhetven-ezer forintnyi készpénz és aranyékszer bánta.

## Hülye

Egy helyi üzletben vásárolt ismerősöm a minap.

A boltból kijövet vette csak észre, hogy ezer forinttal többet kapott vissza. Nyomban sarkon is fordult, hogy jelezze a tévedést a két kereskedőnek.

- Többet adtunk vissza?... Nahát!...

Ismerősöm átnyújtotta a bankót, majd elbúcsúzott. „Én azért megköszöném ilyesmit, de hát, nem vagyunk egyformák” - gondolta.

A bolt ajtajában egy halk megjegyzés azért még megütötte a fülét:

- Ez hülye...

- ám -

## Advent

November 29-ével, advent első vasárnapjával új egyházi év kezdődik. Az egyházi év fő jellemzője, hogy az üdv-történetet egy évbe sűrítve mondja el, vagyis visszaemlékezik azon eseményekre, hogy hogyan állt szóba az Isten az emberrel, hogy lett emberré, hogy halt meg és hogy támadt föl, hogy küldte el a Szentlelket, és figyelmeztet arra, hogy ez a Krisztus hogy jön el a világ végén „ítélni eleveket és holtakat”.

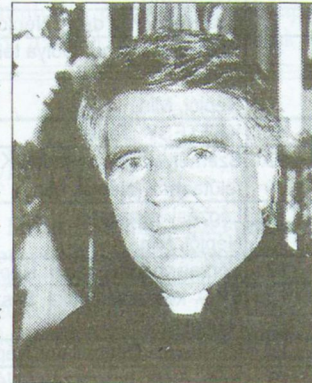
Advent az Úr eljövételére, karácsonyra akar fölkészíteni. Maga a szó 'eljövétel'-t jelent. A IV. században alakult ki az advent a gallikán liturgia területén. Akkor még Vizkeresztkor kereszteltek, és erre a keresztelésre szóló háromhetes előkészítő idő volt az advent. Az V. században került XII. 25-e előtérbe, és advent átkerült karácsony elé. Az időtartam hosszabb lett: hathetessé változott, Szent Márton napjától XII. 24-ig tartott. Még ugyanebben a században fogadja be Róma a ma is ismert négyvasárnapos változatában. Alapgondolata tehát a Krisztus-várás volt.

A középkorban a négy vasárnap további jelentéssel bővült, az Úr négy eljövételét állítja szemünk elé: először a megtestesülésben, másodsor a kegyelemben, harmadszor a halálunkban, negyedszer az ítéletkor jön el. Az advent kiemelkedő napjai a harmadik, az úgynevezett Gaudete vasárnap és a XII. 17-24-ig tartó hét.

Az Úr eljövételére bűnbánó lélekkel készülünk, régebben ezért az advent böjti idő volt. Keleten XI. 15-től, a gallikán liturgia területén XI. 11-től (Márton-napi lúd) böjtöltek. A latin egyház egyéb területein csak hús- és tejterméktiltalom volt. Az Osztrák-Magyar Monarchia területére XIV. Kelemen pápa 1774-ben csak a szerdai, pénteki és a szombati szigorú böjtöt írta elő, ami 1918-ig volt érvényben. 1956-ig 24-e, karácsony vigíliája volt szigorú böjti nap.

Az advent hagyományos vallásos alaphangulatát Közép-Európa szerte a hajnali mise, a rorate jelenti. A legújabb kor szimbóluma az adventi koszorú. 1840-ben J. H. Wichern evangélikus lelkész imatermében felfüggesztett egy székérekereket, s rajta minden nap egy gyertyával többet gyújtott meg, és a falakat fenyőgallyakkal díszítette. Később a kerekereket koszorúvá alakították a köréje font fenyőgallyakkal.

Vasárnap tehát meggyújtjuk az első gyertyát adventi koszorúinkon. Minden vasárnapal azután több, nagyobb fény fog világítani, hogy karácsonykor majd az Istengyermek fénye világítsa be otthonainkat, templomainkat.



Csósz István  
esperes-plébános

## Adventi evangelizációs esték

December 2-3-4-én (szerda, csütörtök, péntek) este 18 órakor a Mohácsi Református Templomban (fűtőszobáról gondoskodunk) karácsonyra készítő adventi evangelizációs esték lesznek. Az igehirdetést végzi: Szabó

Péter esperes, cecei lelképásztor.

Minden érdeklődőt szeretettel meghívok:

Szabó Mihály  
református lelképásztor  
(A persely-adományokkal az árvízkarosultakat segítjük.)

## ÖNKORMÁNYZAT

## Képviselő-testületi határozatok

1998. november 20.

192/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete egyetért azzal, hogy a polgármester, munkájának segítésére három fő tanácsadót alkalmazhasson (kabinetet alakíthasson). A kabinet a polgármester közvetlen irányítása alá tartozik, működésének költségeit a Polgármesteri Hivatal működési kiadásából kell biztosítani.

193/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete utasítja a polgármestert, hogy a közbeszerzési eljárás egyes kérdéseiről szóló 17/1996.(V.28.) számú önkormányzati rendeletet 1999. január 31-ig terjessze a képviselő-testület elé felülvizsgálat céljából.

Határidő: 1999. január 31.  
Felelős: Szekó József polgármester

194/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

1.) Mohács Város Képviselő-testülete a Gazdasági és Településfejlesztési Bizottság

elnökének  
Pávkovics Gábort,  
tagjainak  
Csollák Istvánt,  
Wéber Ádámot,  
Somogyi Lászlót,  
Puch Lászlót,  
Schäffer Róbertet,  
Pálinkás Istvánt,  
Unger Attilát  
megválasztja.

2.) Mohács Város Képviselő-testülete a Pénzügyi, Jogi és Ellenőrzési Bizottság

elnökének  
Imréné Pólya Évát,  
tagjainak  
Somogyi Lászlót,  
dr. Dóra Józsefet,  
Bánki Eriket,  
dr. Fodor Károlyt,  
dr. Szende Csabát,  
Wilhelm Andrásné  
megválasztja.

3.) Mohács Város Képviselő-testülete az Egészségügyi Bizottság

elnökének  
dr. Nyúl Istvánt,  
tagjainak  
dr. Németh Elemért,  
Czita Mátyást,  
dr. Dénes Lászlót,  
dr. Bódis Istvánt  
megválasztja.

4.) Mohács Város Képviselő-testülete a Kulturális, Oktatási és Sportbizottság

elnökének  
Kolbach Ferencet,  
tagjainak  
Kászné Lebő Zsuzsannát,  
Lajdi Antalnét,  
Scheidt Ferencet,  
Péntek Károlyt,  
Bakó Lászlót,  
Lehel Györgyöt  
választja meg.

5.) Mohács Város Képviselő-testülete a Szociális Bizottság  
elnökének Lajdi Antalnét,

tagjainak  
Mihálovics Ibolyát,  
Héra Ferencné,  
Kiss Miklósnét,  
Winternitz Ferencet  
választja meg.

195/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

Mohács Város Képviselő-testülete Czita Mátyás önkormányzati képviselőt nemzetiségi tanácsnokká választja meg.

196/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

1.) A képviselő-testület Katona Józsefet 1998. november 20-tól alpolgármesterré megválasztja.

2.) Mohács Város Képviselő-testülete Katona József lemondását a Belvárosi Általános Iskola igazgatói tisztségéről tudomásul veszi.

A képviselő-testület a Belvárosi Általános Iskola igazgatói teendőivel Szóke Kálmánét bízza meg 1998. november 21-től, legfeljebb Katona József alpolgármesterségének időszakára.

3.) Katona József tiszteletdíját 79.850.- Ft-ban állapítja meg.

197/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

1.) Mohács Város Képviselő-testülete a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat alapító okiratát jóváhagyja.

2.) A képviselő-testület

pályázatot ír ki a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat intézményvezetői állására.

Megbízta a polgármestert a pályázat kiírásával, illetve a kinevezés előkészítésével.

Határidő: 1999. január 20.  
Felelős: Szekó József polgármester

3.) A képviselő-testület egyetért a gyámhivatali körzethez tartozó településekkel a társulási szerződés megkötésével. A szerződés-tervezetet a decemberi ülés elé kell terjeszteni.

Határidő: értelem szerint  
Felelős: Szekó József polgármester

198/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

1.) Mohács Város Képviselő-testülete felhatalmazza Szekó József polgármestert, hogy az Önkormányzat nevében pályázatot

nyújtson be, és az önrész finanszírozására az éves költségvetés terhére kötelezettség-vállalást tegyen.

Határidő: folyamatos  
Felelős: Szekó József polgármester

2.) Mohács Város Önkormányzat Képviselő-testülete pályázatot nyújt be az Útalaphoz, Mohács Szabadság és Dózsa György utcai gyalog- és kerékpárút építéséhez - melynek bekerülési költsége 23.712.000.- Ft - 80 %-os, azaz 18.968.000.- Ft vissza nem térítendő támogatásra.

A saját erőt, 20 %-ot, amely 4.734.000.- Ft, az 1999. évi költségvetésből biztosítja.

Határidő: 1998. november 15.

Felelős: Szekó József polgármester

199/1998.(XI.20.)Kh.  
számú határozat:

Mohács Város Önkormányzatának Képviselő-testülete pályázatot nyújt be a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Erdészeti Hivatalához Millecentenáriumi Emlékpark létesítéséhez (növényvásárlásra) 250.000.- Ft vissza nem térítendő támogatásra.

Az Önkormányzat vállalja az 1999. évi költségvetésének terhére a parklétesítés költségét, az évente jelentkező parkfenntartási költségeket, valamint emléktábla vagy kopjafa állítását.

Határidő: 1998. november 30.

Felelős: Szekó József polgármester

(Folytatjuk)

## Anyakönyvi hírek

(november 10 - 23.)

## Születtek:

Kató Martin Attila (Bóly), Szidonya Szabolcs (Szederkény), Nyári Vanessza (Mohács), Márkus Petra (Mohács), Adamcsik Edit (Dunaszekcső), Szabó Tivadar (Mohács), Sebestyén Kristóf (Sátorhely), Iván-kovics Zoltán (Lánycsók), Heirich Nikoletta (Mohács), Fábik Fanni (Mohács), Varga Viktor (Dunaszekcső)

## Meghaltak:

Bundity Lázárné szü-

letett: Ispánovity Magdolna (Somberek), Szikla Istvánné született: Malomházi Veronika (Mohács), Bernáth László (Dunaszekcső), Ahmann György (Geresdlak), Varga Gyula (Mohács), Szabó Józsefné született: Sarlós Terézia (Lánycsók), Csámpai Dezső (Mohács), Hargitai Józsefné született: Görcs Margit (Bátaszék), Fújtó Károlyné született: Kanizsai Katalin (Ivándárda), Muck Antal (Lánycsók), Pongrácz Ferenc (Mohács), Bubreg

György (Mohács), Erdősi Béla József (Mohács), Pirgl Andrásné született: Faller Éva (Dunaszekcső), Zsitva Gyuláné született: Dubóczki Ilona (Mohács), Mintál Istvánné született: Schrempf Mária (Mohács), Bárác Antal (Mohács), Herger Jánosné született: Hübler Regina (Palkonya), Nagy Sándor (Mohács), Bedy Gyula (Somberek), Pörneki Andrásné született: Borka Teréz (Mohács)

## Elnyert pályázatok 1998-ban

Sor-szám	Pályázat megnevezése:	Össz.ktg. Eft	Támogatás			Önkormányzati saját erő			Egyéb tám.		Önkormányzati határozat száma
			összesen	1998.	1999.	összesen	1998.	1999.	Eft	Megjegyzés	
1.	Sárhát ivóvízellátása címzett Baranya m. Terület fejl. Tanács: Vízügyi Alap	78 667,-	39 335,- 15 000,- 8 598,-	12 500,- 10 000,- 3 306,-	26 835,- 5 000,- 5 292,-	7 600,-	6 000,-	1 600,-	8 173,-	lakossági hozzáj.	246/1997.(X.27.) Kh. 54/1998.(IV.14.) Kh. 132/1998.(VI.25.) Kh. 57/1998.(IV.14.) Kh.
2.	Újmohács Művelődésiház felúj. B.m.Ter.Fejl.Tan.	1 943,-	1 360,-	1 360,-		583,-	583,-				56/1998.(IV.14.) Kh.
3.	Újmohácsi Iskola út építése B.m. Ter. Fejl. Tan.	3 950,-	2 000,-	2 000,-		1 500,-	1 500,-		450,-	lakossági hozzáj.	58/1998.(IV.14.) Kh.
4.	Kórház Belg. ENDOSCOPI B.m. Ter. Fejl. Tan.	11 555,-	5 000,-	5 000,-					6 555,-	Kórház	Kórház
5.	Altatógép beszer. Népjóléti Min.	13 300,-	8 000,-	8 000,-		2 650,-	2 650,-		2 650,-	Kórház	147/1998.(VIII.13.) Kh. 5.
6.	Sürgősségi beteg ell. Népjóléti Min. 8.925,- Népjól. M.	8 925,-	2 100,-	2 100,-		3 412,-	3 412,-		3 413,-	Kórház	Nerm fogadta el a testület
7.	Szenvedély és drog. Népjól. Min	5 390,-	2 000,-	2 000,-					3 390,-	Kórház	147/1998 (VIII.13.) Kh.
8.	Személyes gond. Gólya tetőtér I.ütem. Népjól. Min.	25 000,-	8 000,-	8 000,-		17 000,-	5 330,-	11 670,-			21/1998.(II.12.) Kh.
9.	KETTESY Tábla	375,-	300,-	300,-		75,-	75,-				147/1998 (VIII.13.) Kh.8.
10.	Személyes gond. Pándy K. félútasház (Népjól. Min.)	19 200,-	10 000,-	10 000,-		7 680,-	3 840,-	3 840,-	1 520,-	Pándy K.	21/1998.(II.12.) Kh.
11.	Légzési monitor Népjól. Min.	375,-	300,-	300,-		75,-	75,-				26/1998.(II.12.) Kh.
12.	Körzeti védőnői szolg. Népjól.M.	312,-	250,-	250,-		62,-	62,-				21/1998.(II.12.) Kh.
13.	EKG készítménybeszerzés Népjól.M.	1 250,-	1 000,-	1 000,-		250,-	250,-				24/1998.(II.12.) Kh.
14.	Háziorvosi Defibrillátor Népjól. M.	1 000,-	800,-	800,-		200,-	200,-				90/1998.(V.21.)Kh.
15.	3 db EKG beszerzés (Népjól. Min.)	750,-	600,-	600,-		150,-	150,-				59/1998.(IV.14.) Kh.
16.	Révhezvezető út.KTM.	19 200,-	16 000,-	16 000,-					3 200,-	ÁKHT.	
17.	Rév feljáró KTM:	15 000,-	10 000,-	10 000,-					5 000,-	RÉV.	
18.	GYIA horvát olvasótábor	100,-	100,-	100,-							
19.	Közalapítvány: Olvasótábor	550,-	550,-	550,-							
20.	Közalapítvány: Horvát nyelvű irodalom	150,-	150,-	150,-							
21.	Testvérekönyvtár-Pélmónostor	40,-	40,-	40,-							
22.	NKA Mozgóképalapítvány videófilm	90,-	70,-	70,-					20,-	Könyvtár	
23.	NKA Könyvt. Kollégium gyermekkönyvtár állomány fejlesztés	375,-	300,-	300,-		75,-	75,-				
24.	NKA Könyvt. Kollégium Betöréscjelző rendszer	120,-	60,-	60,-					60,-	Könyvtár	
25.	Családsegítő Szolgálat fejlesztése	1 250,-	800,-	50,-	750,-	650,-	50,-	600,-			
	<b>Összesen:</b>	<b>207 617,-</b>	<b>123 315,-</b>	<b>91 480,-</b>	<b>31 835,-</b>	<b>41 312,-</b>	<b>24 202,-</b>	<b>17 110,-</b>	<b>34 431,-</b>		

## ISKOLÁINK ÉLETÉBŐL

## Grüß dich in Nimmersch!

Az idei németórák nagyon kellemesen teltek el, főleg az utóbbi alkalmakkor, amikor egy tanulmányi kirándulásról beszélgettünk. Ezt az utat jutalomként kaptuk. Ennek érdekében egy olvasmányt dolgoztunk fel, amely a régi német kultúrával ismertetett meg bennünket. A tanulmányi út idejéről közösen döntöttünk, amely egy csütörtöki napra esett.

A megbeszélte busz-megállóban találkoztunk. Mikor odaértünk Himesházára, először az iskolát tekintettük meg. A tanárok és a diákok számára is megdöbbentő volt a két intézmény közötti különbség. Egyikünk sem számított arra, hogy egy falusi iskola ilyen modern és monumentális lehet. Az épületben az igazgató-helyettes vezetett bennünket körbe. A helyiségek megtekintése során számunkra leginkább a számítógépes terem volt figyelemreméltó, sőt, szinte ámulatba ejtő. Amikor ott jártunk, éppen az ottani sulijúrást szerkesztették a diákok: mindez nagyon tetszett nekünk és mi is szívesen foglalkoznánk hasonló kiadvány összeállításával. A látogatás után megtekintettük a falumúzeumot. Sok mindent felismertünk, amikről órákon beszélgettünk. A múzeum egy



régies, felújított sváb házban kapott helyet, melyben egy konyha és egy tisztasoba volt korhűen berendezve. A harmadik szobában eredeti tárgyakat láthattunk. Miután alaposan körülnéztünk, minden helyiségben és az épület előtt is készítettünk fényképeket. Ezután elmentünk a falumúzeum mellett a házasságkötő-terembe, ahol már ki voltak készítve a ruhadarabok. Két önként vállalkozó lány népviseletbe öltözött (képünkön): a látvány

mindenki számára örök élmény marad. A két ruha közül az egyik egy hétköznapi, a másik egy vasárnapi viselet volt. Ezekről a nem mindennapi öltözékekről is több fotó készült.

*Wir bedanken uns für das unvergeßliche Erlebnis. Dadurch ist unser Interesse an der deutschen Sprache noch tiefer genorden.*

**Brodarics Téri Általános Iskola**  
8. A és 8. C osztályos tanulói

## Arany minősítés az újmohácsi táncosoknak

November 20-21-én rendezte meg Csillebércen a Magyar Úttörők Szövetsége a III. Országos Úttörő *Ki mit tud?* Gálát és Nemzetiségi Fesztivált.

Az eseménynek - az újmohácsi Margitta Gyermekszervezet képviseletében - a Hoffmann Gáborné vezette VADA utánpótlás néptáncgyűttes is vendége lehetett: a szigetiek nagy-szerűen szerepeltek, hiszen az igen erős mezőnyben Arany minősítést szereztek!

A versengés baranyai szempontból komoly sikert hozott, hiszen a megyénket képviselő másik induló, Saramo Szabina (felkészítője: Kremsberger Dezsőné) horvát nyelvű prózamondásával Ezüst minősítést érdemelt ki.

(Részletek lapunk következő számában.)

## FELHÍVÁS

A Pécsi Református Kollégium Gimnáziuma - felekezeti hovatartozástól függetlenül - várja a pécsi fiatalokon kívül a baranya megyei, illetve a szomszédos területekről jelentkező tanulókat.

Kollégiumi elhelyezést tudunk biztosítani.

Iskolánk 1998. december 1-jén és 2-án (kedden és szerdán) 9.00 - 12.00 óráig nyílt napot tart, amelyekre szeretettel várjuk az érdeklődőket.

## Kollégiumi férőhelybővítés

Az iskoláztatás során fontos kiegészítő szolgáltatás a rászoruló diákok számára a kollégiumi ellátás.

A Kisfaludy Gimnázium Petőfi Sándor Kollégiumában 164 volt a férőhelyek száma. Heréb János kollégiumvezető elmondta: jelentősen növekedett az igény.

Jelenleg 60 gimnáziumi diák, a Dr. Marek József Mezőgazdasági és Közgazdasági Szakközépiskolából 36, a Radnóti Miklós Középsiskola és Szakiskolából 102, a Széchenyi téri Általános Iskolából 1 tanuló kollégista.

Hét kollégiumi csoport működik. Ezért kérték: a törvényes működés biztosíthatósága érdekében a férőhelyszámot 200-ra emeljék.

A város képviselő-testülete nemrég úgy határozott: a szakhatósági engedéllyel (Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat, Tűzoltóság) összhangban teljesíti a kérést.

A bővítés miatt egyszeri beruházásra (bútorok, berendezési tárgyak vásárlására) is szükség lesz. Az önkormányzat a többletletéskor után járó kollégiumi normatívát teljes egészében megelőlegezve átutalja az intézménynek, a megfelelő működéshez és a tárgyi eszközök beszerzésére.

S. Á.

## „A” fesztivál

Amikor az emberek többsége azt hallja: „nyugdíjas”, úgy képzelem, ez az az ember, aki már csak pihen, nem kell az idejét beosztania, s aki megbékélve a sorsával, ott-hona egyik zugában meghúzódva üldögélve várja, mikor teljesedik be a sorsa, mikor jön az elmúlás.

Biztosan vannak ilyen nyugdíjasok is. De mi, mohácsiak az Önszegélyező Csoportból valljuk, nem ez a jellemző, mert többen vagyunk olyanok, akik dacolunk a problémáinkkal, a reumával, izületi fájdalmakkal, a szűkös anyagiakkal: úgy döntöttünk, hogy még csak öregek sem vagyunk, csupán korosak, ami nem ugyanaz, s rendezünk magunknak, magunkért egy Nyugdíjas Fesztivált, amelyen a térségi vagy baráti klubok bemutatkozhatnak és elbűvölhetik a résztvevő közönséget.

Ilyen találkozásként került sor másodszor, második évben - Mohács rendezvény-sorozatait színesítve - egy térségi Nyugdíjas Fesztiválra, amelyen a térség nyugdíjas klubjai műsorral felkészülve, egymás szórakoztatására léptek fel.

A találkozó Babarc, Bogát, Majs, Mohács, Sátorhely, Szébeny, Szederkény és Udvar nyugdíjasai mutatkoztak be. A négy százötvenfős rendezvényt Katona József alpolgármester úr nyitotta meg, méltatva a találkozó jelentőségét. Keserű Árpád, a Baranya Megyei Nyugdíjas Szövetség elnöke köszöntötte a megjelenteket és biztatta a vezetőséget, hogy ezt a szép hagyományt meg kell őrizni és a jövőben is folytatni kell a nyugdíjasok kapcsolat-tartásának ezt a formáját.

A körülbelül két és félórás műsor után erőt gyűjtöttek a csapatok egy kiadós uzsonna elfogyasztásával, amelyért ezúton mondunk köszönetet a szponzoroknak!

A délután 14 órakor kezdődő műsort és uzsonnát a 17 órakor kezdődő „Fesztivál Bál” követte, amelyen a nyugdíjasok rácafoltak arra, hogy nekik már nem való az ugrós és a legényes. Ha nem is olyan hosszan, mint húsz-harminc évvel ezelőtt, de azért még bemutatót tudnak tartani ebből a műfajból is. Közben vidám tombolázás adott alkalmat egy kis pihenésre.

Este 10 órakor kellemesen elfáradva zártuk a napot, jó emlékeinkben megtartva mindazokat, akik megtiszteltek bennünket, és hozzájárultak a nap sikeréhez: a bennünket megtisztelő városi képviselőinket, a meghívott intézményvezetőket, akik úgy gondolták, érdemes eljönniük, és akik emelték a rendezvény rangját. Köszönjük!

Köszönet jár a Mohács és Környéke Önszegélyező Csoportja azon tagjainak, akik szürke eminenciásként, a háttérben dolgozva biztosították azt, hogy a többiek jól érezzék magukat, hozzájárulva ezzel a nap sikeréhez.

Mert ez a nap a mi életünkben „sikertörténet” volt.



Héra Ferencné  
a Nyugdíjas Önszegélyező Egyesület elnöke

## Németországi képeslap

A Pedagógiai Intézet lehetőséget kapott négy napos nyelvi szemináriumon való részvételre. A Brodarics Téri Általános Iskola nevelőjeként az a megtiszteltetés ért, hogy részt vehettem ezen az utazáson.

Pénteken hajnalban indultunk a SPAR elől. Az út hosszú volt, de végig a csodálatos őszi tájban gyönyörködhattunk.

A szálláshely Fischbachau-Birkensteinben volt (München közeli üdülőövezetében). Nyolcszáz méter magas egy gyönyörű fogadóban voltunk elszállásolva. Megérkezésünk estjén egy nagyon érdekes előadást hallgattunk meg a bajor iskolarendszerről. Másnap, szombaton délelőtt a

német nyelv történeti fejlődéséről és a XX. század német irodalmából kaptunk ízelítőt. Az idő nagyszerű volt, így vendéglátóink javaslatára délután az Alpok hófedte hegycsúcsait csodáltuk meg és ezerszáz méter magasan a Spitzingsee körül élvezhettük a ragyogó napfényt. Este közös éneklés és táncal egybekötött ismerkedés volt a program.

Vasárnap sajnos elromlott az idő. Délelőtt egy érdekes előadást hallgattunk a fiú- és lányok kapcsolatáról az iskolában. Ebéd után müncheni városnézésre vittek vendéglátóink. A főtéren pontban öt órakor csodás hangjátékot hallgattunk. Este mindannyian körbeültük a termet, és didaktikai játékokat

játszottunk jó hangulatban, sok nevetéssel.

Hétfőn, reggeli után bepakoltunk a buszba és hazautaztunk. Az egész utazás alatt vezetők, Lantos Józsa bácsi atyai gondoskodását élveztük.

Örülök, hogy részt vehettem ezen a továbbképzésen, amelyen nemcsak nyelvi gyanapodtunk, hanem sok új barátság is szövődött köztünk, amelynek a későbbiekben mind iskolám, mind pedig tanítványaim hasznát látják. Felejthetetlen élményben volt részünk.

Köszönet a Pedagógiai Intézetnek és a Brodarics Téri Általános Iskola igazgatójának.

Mányoki Józsefné

## Fizikából és történelemből is az élen

Két tantárgyból is jeleskedtek a közelmúltban a Park Utcai Általános Iskola tanulói: a megyei Dischka Győző Fizika Versenyen Grátz Bettina ötödik, Schauer Tamás nyolcadik, Pápa Sándor kilencedik lett (mindhárman a 8. A osztályba járnak). Felkészítő tanáruk: Wald Gáspár.

A Kossuth Vetélkedő bara-

nyai fordulójából két együttes jutott az országos döntőbe: a k ö z é p i s k o l á s o k mezőnyében a Kisfaludy Károly Gimnázium csapata, míg az általános iskolák versenyében a Park Utcaiak (utóbbiak Horváth Bea, Schauer Tamás és Müller Tamás révén könyvelhették el ezt a sikert: mindhárman a 8. A osztály diákjai).

Felkészítő tanáruk: Agárdi Aranka.

Az iskola lapzártánk idején, november 25-én rendezte meg házi népdaléneklési versenyét, melynek végeredményét következő számunkban közöljük. A további rendezvények sorából a december 4-ei DISCO emelkedik ki.

## Damjanich Kupa Matematika Verseny

A Belvárosi Általános Iskola október 14-én rendezte meg a városi hetedik-nyolcadik osztályos tanulók részére a hagyományos matematika versenyt.

A versenyen résztvevő 40 tanuló egyéni és csapatversenyben mérte össze tudását.

EREDMÉNYEK:

Egyéni:

7. osztályosok:

1. Porth Ildikó (Kisfaludy)
2. Faludi Judit (Park)
3. Nagy Judit (Park)

8. osztályosok:

1. Kis-Gádó Csaba (Kisfaludy)
2. Erdős Tamás (Széchenyi)
3. Erős Demjén (Széchenyi)

Csapatverseny:

1. Park Utcai

- Általános Iskola
2. Kisfaludy Károly Gimnázium
3. Széchenyi István Általános Iskola
4. Belvárosi Általános Iskola
5. Brodarics Téri Általános Iskola

Gratulálunk a győzteseknek és felkészítő nevelőinek!

## Pincetulajdonosok, figyelem!!!

Keresünk Mohács-Szólóhegyen vagy környékén régi pincét, nagy prészázzal.

A pince boltozott része 20 méter körül legyen. Az ajánlatokat a Mohácsi Hírlap szerkesztőségébe vagy a 69-311-101-re kérjük.

## KÖZLEMÉNY

A Magyar Demokrata Fórum Mohácsi Szervezete a szervezetből eltávozott és tisztségéről lemondott Wintemitz Ferenc helyett új elnököt választott. Az MDF Mohácsi Szervezetének új elnöke: Tabó János, a vezetőség tagjai: Kovács Győző és Somogyi János.

## Adókedvezményekről vállalkozóknak, könyvelőknek

A Mohács és Térsége Vállalkozási Övezet Kht. tisztelettel meghívja az övezetbe tartozó társas vállalkozások vezetőit és könyvelőit a december 1-jén (kedden) 10 órakor a bolyi Erzsébet Vigadóban (Erzsébet tér 1.)

rendezendő tájékoztató fórumra.

Téma: az övezetben megvalósuló beruházások utáni adókedvezmények.

Előadó: az APEH Baranya Megyei Igazgatóságának szakembere.

## KULTÚRA

### III. Mohácsi Képző- és Iparművészeti Szalon

Lapunk megjelenésének napján, november 27-én 17 órai kezdettel nyitja meg kiállítását a III. Mohácsi Képzőművészeti Szalon a Kossuth Filmszínházban.

A rendezők ebből az alkalomból katalógust adtak ki, amely egyenként is bemutatja az alkotókat, s egy-egy művüket.

Az összeállításban a bírálóbizottság szakmai értékelése is helyett kapott a díjazott alkotókról, illetve a díjnyertes munkákról.

A kiadvány bevezetőjében Köveskúti Péter így ír:

„1994 és 1996 után idén már harmadszor rendezzük meg a Mohácsi Képző- és Iparművészeti Szalont. Az eltelt idő alatt a városban és vonzáskörzetében élő alkotók két éveként visszatérő nagy, közös kiállítása Mohács művészeti és kulturális életének szerves részévé vált. Az eddigiekben 51 amatőr és hivatásos művész 131 munkája került a nagyközönség elé.

Mindkét alkalommal 10-10 alkotót javasolt díjazásra a

pályaműveket válogató zsűri. A legutóbb fődíjat nyert Boris Salamaha kiállítására tavaly márciusban, a közönségdíjas Kedves István tárlatára idén szeptemberben került sor.

Mellettük az 1996-os Szalon óta eltelt időszakban több díjazott alkotó is bemutatkozott önálló kiállításon.

Idén az előzőeknél több, összesen 37 alkotó 173 festményt, grafikát, szobrot, kispasztikát, iparművészeti tárgyat adott be. A hivatásos művészekből és szakemberekből álló öttagú, tekintélyes bírálóbizottság 74 alkotást válogatott ki a Szalon kiállítására. A résztvevők közül 1996-ban tizenheten, ebben az évben pedig tizenhatan először jelentkeztek műveikkel a kiállításra.

Ez a tény az itt élő alkotók rendszeres bemutatkozási lehetőségén túl a Szalon tehetőségkutató-felfedező funkcióját bizonyítja. Az itt feltűnt, az újra és újra felbukkanó pályakezdő vagy eddig nem ismert képző- és ipar-

művészek közül többen kerültek egyből a mohácsi művészeti élet élvonalába, s egy részük ennél is tovább jutott, a Képzőművészeti vagy éppen az Iparművészeti Főiskola elvégzésével hivatásos művésszé válhat, vagy már az is lett.

Így a teljesség igénye nélkül például az I. Szalon egyik fődíjasa, Ferenczi Anita grafikus és a II. Szalon különdíjasa, Bogdán Zoltán ötvös Iparművészeti Főiskolát végzett, Szigeti András, az I. Szalon különdíjasa a Képzőművészeti Főiskola ötödéves grafikus-hallgatója, a II. Szalonon feltűnt Bélavári Zita az Iparművészeti Főiskola textil-szakos hallgatója.

A Szalonokon megméretetést vállaltak közül többeknek - például Balázs Balázs, Jakubez György, Kedves István, Kutiné Unyi Zsuzsanna, Mihály Attila Béla - sikerült az elmúlt években Mohácson kívül az ország más városaiban is önálló kiállításon bemutatkozniuk...”

(Részletek lapunk következő számában.)

### Hajtogatott világ

#### A Mohácsi Origami Kör és barátai kiállítása



Az előző évben - a Kossuth Filmszínház kigalériáján tartott kiállításunk megnyitóján kaptuk a felkérést, hogy az idén a kamarateremben mutathozunk be. Sok-sok anyaggyűjtés, tervezés előzte meg a tényleges munkát. Minden Kör-tag vázolta elképzelését, témákat sorakoztattunk fel, szakmai eszmecsereket folytattunk. Mivel a kiállítóterem nagy, az előzőekhez képest más elrendezésben kellett gondolkodnunk. Szerettük volna az origami más arcát is megmutatni, s az ötéves jubileumunkhoz méltó anyagot összeállítani. Míg a tavalyi kiállítás igazi mesevilágba kalauzolta a látogatót, most a bennünket körülvevő múlt és jelen bemutatása volt a célunk. A falurészlet, Noé bárkája, az ódon pókhálós kompozíció, a repülőtér, a hadsereg - mind-mind ezt jelképezik. A képeslapok új modellek, a dekorációs munka sokszínűségét hivatottak bizonyítani.

A bogarak és virágok, teatasak-variáció, virágoskert és hárombocok hajó megjelenítése is az alkotók szárnyaló fantáziáját dicséri.

A csillagjegyek témája nagy sikert aratott, érdekes színfoltja volt a rendezvénynek. A falon elhelyezett képek - formák és színek variációi - a látogató fantáziájára bízták a látványt. Más látott benne a gyerek és megint más egy felnőtt. Ez is volt a cél.

(Az óriásfigurák története a nyár egy kellemes eseményéhez kötődik. Dunánújvárosban részese lehettem egy alkotótábornak, ahol nagy papírból, valóságos „tornamutatványosok” közepette készültek a figurák. Megkapó volt az életnagyságú elefánt, királylány és a sok hatalmas állatfigura.)

A két vendégiskola munkái is - amik gyermekmunkák - szervesen illeszkedtek elképzeléseinkhez.

A kiállítást Fábrián Zsolt népművelő (képzőművész) nyitotta meg, aki régi origamista lévén, a szakember szemével látja a kompozíciókat, tudja, mennyi munka, technikai tudás előzi meg a különböző alakok, alakzatok megalkotását. Mindez alkotó munka,

hiszen mindenkinek szívelelke, minden tudása „benne van” a témában.

A kiállítást követő szakmai gyakorlati napot sok-sok szervező munka előzte meg. Hála a szponzoroknak, sikerült az anyagi háttérrel biztosítanunk egy kellemes hétvégéhez.

Fábrián Zsolt, Gulyás Anikó és Harmat Gábor sok módszertani segítséget adtak, új, érdekes modelleket tanítottak a megjelenteknek. Az együttlét kötetlen volt, lehetőség nyílt könyvekből hajtogatni, beszélgetni is.

Sajnos, városunkból nagyon kevés pedagógus érdeklődött a rendezvény iránt, vidékről nagyobb létszámban jelentek meg hajtogatni vágyó kollégák.

Aki eljött, jól érezte magát, sok segítséget kapott munkájához is. A tárlat látogatottsága bizonyíték számunkra: szükség van ilyen rendezvény kiállításra is, amely egyúttal az origami népszerűsítésének is hasznára válik.

Lóziné

### A Művelődési Központ rendezvényei

A Kossuth Filmszínházban:

November 27-29.: **Bosszúállók**

színes, feliratos amerikai akció-kalandfilm

November 30. és december 2.: **A lény II.**

színes, feliratos amerikai sci-fi horror

(Az előadások 18.00 és 20.00 órakor kezdődnek.)

December 1., 19.00: Színházi előadás

**Molnár Ferenc: Doktor úr**

- zenés bohózat két részben -

Szereplők: Haumann Péter, Heller Tamás, Galambos Erzsébet, Nyertes Zsuzsa,

Fosztó András, Lévy Viktória, Mérai Katalin, Szirtes Gábor, Pál Attila,

Hüse Csaba, Zsolnay András

A körgalérián:

**Állandó kiállítások - A mohácsi feketekerámia, Mohács festője: Kolbe Mihály,**

**Mohács népei és Mohácsi busóárlarcok címmel.**



**A Mohácsi Jenő Városi Könyvtár szeretettel meghívja önt 1998. december 7-én (hétfőn) 18 órára „A szó enyém...” pannondalok című irodalmi estjére.**

**Közreműködnek:**

Géczi Dóra (Kisfaludy Károly Gimnázium),

Ahmann György, Juhász Katalin, Lénárt Livia, Mészáros Valéria (Marek József Mezőgazdasági és Közgazdasági Szak-középfiskola),

Darabos Dóra, Tamás Krisztián, Uzonyi Dóra, Varga Hunor (Boldog Gizella Katolikus Általános Iskola),

Antoni Andrea, Filákovity István, Sziebert Ferencné (Marek József Mezőgazdasági és Közgazdasági Szak-középfiskola tanárai).

Árgyelán Zsuzsanna (a Széchenyi István Általános Iskola tanára) és Pest Zsuzsanna.

**Gitáron közreműködik:**

Berghauer Endre, a Zeneiskola növendéke.

\*

A Mohácsi Jenő Városi Könyvtár gyermekolvasójában **Rácz István: A finn kultúra forrása** címmel kiállítás Finnországról 1998. december 1-31. között.

A kiállítás megtekinthető a könyvtár nyitvatartása alatt.

### Gyilkos ego

Kiforrnak a fájdalmak ha elül minden zaj s megrogyva könyörög az egész borús faj

ki hallotta hangját féltében elfeledte s a lárna, a ricsaj azt mélyen eltemette

s most borzong minden taguk s megfojtják magukat mert a csendben felismerik a saját hangjukat

O.T.

### Egy ragyogó ifjú trombitás

Az „Őszi hangok” hangversenysorozat utolsó koncertje, Boldóczy Gábor trombitaestje november 12-én 18 órától hangzott el az önkormányzat irodaházának kupolatermében. Híre megelőzte az ifjú muzsikust: tavaly már játszott Pécsen az Országos Trombitás Napokon, és olyan sikere volt, hogy a pécsi trombitások népes küldöttséggel képviseltették magukat koncertünkön. (Ilyen sem volt még: pécsiek jöttek Mohácsra hangversenyt hallgatni...)

Boldóczy Gábor még a Zeneakadémia növendéke, de már egy sor sikeres verseny tróféja van a tarsolyában. A legfényesebben a párizsi Maurice André Verseny első helyezése és mellette a francia főváros nagydíja csillog.

Műsorválasztása, játéka teljes mértékben megfelelt a várakozásnak.

A nyitó műsorszámként elhangzott Tartini D-dúr Trombitaverseny érdekességként kisméretű barokk „piccolo C” trombitán szólalt meg. A kristálytisza, fényes hangzás és stilszerű, érzékeny előadás fölényes virtuozitással társult.

A közreműködő Szabó Teréz zongoraművész Beethoven Fis-dúr Szonátáját szólaltatta meg, majd Enescu Legenda című darabja következett, szintén igen magas színvonalú, szinte filozófikus elmélyültségű előadásban.

A szünet után a mai magyar trombitaírodalom talán legsikeresebb, legmutatósabb virtuóz darabja, Hidas Trombitafantáziája következett, erről is csak felsőfokon számolhatok be. Boldóczy Gábor a

legnehezebb részeket is játszta könnyedséggel szólaltatta meg. A Chopin-ballada után Sarasate népszerű hegedűdarabja, a Cigánydalok trombita-átiratát hallhatta a közönség, benne a közismert népszínmű-dalnak, a „Csak egy kislány van a világon” kezdetűnek a feldolgozásával. Óriási sikert aratott, zúgott a szünni nem akaró vastaps. Ráadásul még meghallgathattuk Schumann: Almodozás című, közismert dalának az átíratát, érzékenyen éneklő, bensőséges, lírai hangon.

Sorozatunk ezzel a koncerttel befejeződött. Sikere azt sugallja, hogy az igazán jó zenének ma is van közönsége, és ha az anyagi feltételeket sikerül megteremtünk ahhoz, hogy a viszonylag kis befogadóképességű teremben tartott koncertek belépőjegyének az ára megfizethető legyen - ez sajnos szponzori vagy pályázati segítség nélkül nem megy -, feltámasztható az a városunk nagyságához mérten élénk koncertélet, amely a korábbi évtizedekben rangot adott kulturális életünknek.

Ami megoldhatatlan, az rangos szimfonikus zenekar koncertje Mohácson. Mivel a nagyzenekari hangverseny a koncerthallgatás elengedhetetlen része, a zeneiskolás növendékeknek a budapesti Zeneakadémia hangversenysorozatára szereztünk bérletet és utazási támogatást egy busznyi növendék számára, a felnőtteknek pedig tavasszal pécsi zenekari koncertet szeretnénk szervezni közös beutazással.

Kovács Győző

### A Bédai Baráti Kör „Természetvédelem” címmel rajzpályázatot hirdet

óvodások és általános iskolások körében (4-14 éves korig).

**A pályázat témája:**

- az ember és a természet kapcsolata, egymásra utaltsága.

- a természetvédelem fontossága.

**Méretmeghatározás:** maximum A3-as képméret

**Technika:** szabadon választott

**Beküldési határidő:** 1999. január 15.

**Beadás helye:** Mohácsi Jenő Könyvtár

(7700 Mohács, Eötvös u. 2.)

**A pályamunkák hátoldalán kérjük feltüntetni a következőket:** a kép címét, a pályázó nevét, életkorát, iskolája nevét és címét, valamint a felkészítő tanára nevét.

A beküldött pályamunkákat pártatlan zsűri értékeli 3 korcsoportban (óvodás, alsó- és felsőtagozatos).

Minden korcsoport első öt helyezettje díjazásban részesül, a díjazott munkák kiállításban szerepelnek. A kiállítás nem szereplő munkák a díjkiosztó, illetve a kiállítás megnyitóján vagy utána átvehetők.

**Sok sikert kívánunk minden pályázónak!**

**Tisztelettel: a Bédai Baráti Kör vezetősége**

## NEMZETISÉGEINK ÉLETÉBŐL

## Bemutatkozik a Singende Quelle



1995 végén alakult a lelkes társaság. A Mohácsi Németek Egyesülete karácsonyi összejövetelén betlehemező gyerekek műsora után csatlakoztak a felnőttek. Tagjai: a kórusvezető volt általános iskolás tanítványai (jelenleg középiskolások), huszoneves fiatalok, akik között van három műszakban dolgozó kórustag, szakmunkás és ápolónő is. (Többen vidékről járnak be.) Középosztályba tartozók, pedagógusok és nyugdíjasok szintén vannak a dalosok közt. Anya-gyermek, nagymama-unoka viszony, testvéri, unokatestvéri, baráti kapcsolat és az éneklés szeretete az, ami összeköti a társaságot.

Nevük: Singende Quelle - azaz 'Dalforrás' arra utal, hogy a fiatalok újratanulják a „tiszta forrásból” őseink dalait.

A német nyelv tanulását segítik a népies nyelvi fordulatok, a költői dalszövegek.

Nem egyszerű a „tracht”, a viselet beszerzése. Sok anyagi áldozatot, fáradozást igényel az öltözékek beszerzése, gondozása. Sajnos, a fiatalok egy része még nem rendelkezik autentikus, szép ruhadarabokkal. Stilizált fellépő ruhát már varratott a fenntartó önkormányzat a hölgyeknek. A fér-

fiak saját ruhájukban szerepelnek.

A közel három év alatt Mohácson, Pécsen, Budapesten, Lánycsón, Babarcon és Kakasdon léptek fel. A ZDF Televízió és a Magyar Rádió is sugározta a felvételeikből.

Három dalszöveget szintén rádiós felvétel örökölte meg, amely a magyarországi németek népzenejét bemutató CD-sorozaton lesz hallható. Jelenleg a karácsonyi püspöki szentmisére készülnek, melyre Karácsony másnapján Pécsen kerül sor.

Áprilisban a hazai németek egyházi zenéjét bemutató CD-sorozat felvétele jelent újabb feladatot.

Változatlan cél minél több népdal megtanulása, stílusos előadása, klasszikus kórusművek igényes megszólaltatása.

Természetesen szívesen látnak soraikban minden énekelni vágyót, aki céljaikkal azonosulni tud, vállalja a rendszeres próbákat, s nem utolsósorban barátként is a közösség tagjává tud válni. Különösen szükség lenne németül beszélő középiskolásokra, fiúkra, férfiakra!

Közeli terveik között szerepel egy kulturális egyesület létrehozása, mely a kórus lehetőségeit szélesítené,

erősítené. Összefogná azokat, akiknek fontos, hogy a hagyományok, a zenei örökség eljusson a fiatalokhoz, s fejlődjön a kórus.

Szerdai napokon este fél hattól fél nyolcig lehet találkozni velük a Nemzetiségek Házában. Szívesen látnak énekelni vágyókat, érdeklődőket, pártoló tagokat. Ha valaki viseletet adna el, ott megteheti ajánlatát.

A kórus sokat köszönhet Kolbach Ferenc úrnak, aki a kezdetektől egyengeti a Singende Quelle útját. Báling József és Várnai Ferenc urak is figyelő segítséget nyújtanak szakmai, szervezési ügyekben. A Német Önkormányzat és a Mohácsi Németek Egyesülete a gyerekek nyelvi táborozását is támogatta.

Schäffer János halála után a himesházi Auth Krisztián (Gasz Mihály tanítványa) vette át a harmonikát. A fiatal kántor, aki nagy elkötelezettséggel a német zenei hagyományok ápolásának, egyre magasabb színvonalon kíséri hangszere a kórust. Remélik, hogy januártól mindezt a Magyar Honvédség katonájaként is megteheti.

A kórust Kovácsné Horváthy Lenke vezeti.

Franz Sziebert

## Die stumme Resi

(Előző számunk folytatása)

Ein junger, sehr betrunkenener Mann torkelte zu den Pferden und packte das eine am Zügel. Jetzt erkannte der Kutscher den Angetrunkenen und sagte auf Deutsch: „Adam, was suchst du hier? Schämst du dich nicht? An der Wunde dieser unglücklichen, taubstummen Frau willst du schmarotzen?“ Dann lief er zum Gespann und schrie den Saufbold an: „Die Zügel sofort loslassen!“ Er packte den Betrunkenen an der Brust, und schüttelte ihn dermaßen, daß er zu Boden fiel. Im selben Augenblick sprang der Kutscher auf den Wagen und sagte zu seinem Sohn: „Hansi, treib an!“ Der Junge schlug auf die Pferde los, die dann sofort im Galopp dem Dorfende zurasteten. So 100 Meter vom Dorfende war der Friedhof. Hier hielt der Wagen an. Sie hörten, wie ihnen die „Patrouille“ Flüche hinterherschickte, doch wagten die starken Männer nicht, das Fahrzeug außerhalb der Dorfes zu verfolgen.

Während der Kutscher die Ladung auf dem Wagen richtete, ging Hansi mit der stummen Frau auf den Friedhof, um sich von dem Grabe ihrer Eltern zu verabschieden. Als Resi das Grab erreichte, begann sie bitter zu weinen, umarmte den Grabstein und gab mit Zeichen zu verstehen, daß sie nun fort müsse. Nachdem sie sich etwas beruhigt hatte, fragte sie traurig: „Wer wird nun das Grab betreuen? Wer wird fortan die Blumen pflegen?“ Hansi versprach ihr, daß das Grab auch weiterhin schön gepflegt wird. Dann gingen sie zu dem Wagen, stiegen auf und fuhren den Weg zum Hügel hinauf, zogen in die Ferne, der Pußta zu. Da war eine ganz andere Landschaft. Es gab keine Hügel, keine Weingärten. Doch fand man hier Ruhe, Frieden und hilfsbereite Menschen.

Die Bewohner der Pußta, die ja größtenteils aus dem kleinen Dorfe, welches auch Resi ihr Heimatdorf war, hier Zuflucht fanden, warteten schon

auf den Wagen mit der stummen Frau. Sie grüßten ihre Resi herzlich und trugen ihre Bündel in das Zimmer, das sie vom Eigentümer erhielt. Der Besitzer des Gehöftes versprach der alten Frau, daß sie von nun an den Garten pflegen darf, wobei sie dann etwas verdienen kann. So glaubte man, daß sich Resi leichter an die neuen Umstände gewöhnen wird.

Einige Jahre später. Man schrieb das Jahr 1952. Eine beispiellose Trockenheit herrschte im Land. Seit vielen Jahren hatte es keine so schlechte Ernte gegeben wie in dem Jahr. Viele von den Neusiedlern verließen die Dörfer. So manche Felder lagen brach, so manche Weingärten waren zugrunde gerichtet, so manche Häuser standen leer. Die stumme Resi konnte sich an das Leben auf der Pußta nicht gewöhnen. Mit großer Sehnsucht schaute sie stets nach Norden, wo man die blauen Hügel der Heimat sah. Die stumme Frau dachte an ihr Haus am Ufer des Csele-Baches, an die schöne Wiese vor dem Haus. Eines Tages deutete sie mit beiden Händen Johann an: „Wenn ich einmal sterbe, begrabt mich auf jenem Friedhof, wo meine Eltern ruhen.“ Darauf beriet sich Johann mit seiner Frau. Wenn möglich, werde er ihr Haus im Heimatdorf zurückkaufen.

Es war September, die große Trockenheit dauerte noch an. Keine grüne Pflanze sah man auf dem Hotter. Auf dem Staubigen Weg fuhr ein Lastkraftwagen von der Pußta zum Dorf. Als der Wagen das Dorf erreichte, verlangsamte er seine Geschwindigkeit, und nach einigen Häusern blieb er stehen. Zwei Frauen stiegen aus und öffneten das Tor des einen Hauses. Der Wagen fuhr in den Hof und blieb bei der Fichte neben dem Brunnen stehen. Zwei Männer, die auf der Ladung saßen, stiegen ab. Der Ältere nahm einen Schlüssel und öffnete die Tür des Hauses. Die Nachbarn kamen hilfsbereit

aus ihrer Häusern. Da rief eine Frau: „Leute, unsere stumme Resi ist heimgekommen!“

In einigen Minuten waren fast alle Bewohner der Gasse im Hof. Resi mußte sich auf einen Stuhl im Schatten der Fichte setzen, welche Johann vor mehr als zehn Jahren aus den Karpaten mitgebracht hatte. Die Menschen wollten alle beim Abladen des Wagens mithelfen. Die meisten von ihnen waren ja auch Vertriebene und mußten ihre Häuser zurückkaufen. Nachdem die Wohnung eingerichtet war, wurde ein Tisch mit mehreren Flaschen Wein in den Schatten der Fichte gestellt. Johann sagte zu seinen Helfern: „Liebe Nachbarn, ich bedanke mich bei jedem, der uns Hilfe leistete. Wie wir sehen, ist unsere Gasse wieder eine deutsche Gasse. Unsere Arbeit, Fleiß und Sparsamkeit haben uns auch in dieser schweren Zeit geholfen. Jene Menschen aber, welche uns von hier fortjagten, sind als arme Menschen, fast als Bettler weitergezogen.“

Der Frühling zog wieder in das Land. Die Kinder suchten am Ufer des Csele-Baches nach Veilchen. Ein kalter Nordwind wollte scheinbar den Winter verlängern. Plötzlich ertönte die Totenglocke. Die Menschen fragten einander, wer wohl gestorben sei. „Die stumme Resi“, war die Antwort. Nach kurzem Leiden war sie im 81. Lebensjahr verschieden. In jener Zeit wurden die Toten noch im Familienhaus, in der Stube aufgebahrt. Auch Resi lag in der Vorderstube. Die Frauen gingen abends zum Toten beten. Auf dem Heimweg schneite es wie im Winter.

Am Begräbnis nahmen fast alle Bewohner des Dorfes teil. Die Bahre stand im Hof unter der Fichte. Der Baum war ganz mit Schnee bedeckt. Als der Leichenzug den Hof verließ, kam ein Windstoß und brach die Spitze des Baumes ab. Johann trug sie später auf das Grab seiner Tante.

## Decembri jeles napok

**December 4., Borbála**

Nikodémiai szűz, vértanú, akit pogány apja felteve öztölt a kereszténységtől. Mikor az apa megtudta, hogy lánya megkeresztelkedett, először hittagadására akarták őt kényszeríteni, majd pellengerre állították, végül a feldühödött apa maga fejezte le leányát.

**December 6., Mildós**

A mai karácsonyok előtti napok Mikulása történelmi személy volt: Myra püspöke.

Az ajándékozó, kedves Mikulás Karácsony kapujában az önmagát is nekünk ajándékozó Úr Jézus Krisztusra figyelmeztet, december 6-ai ünnepével Jézus születését „vezeti fel”.

**December 8., Szeplőtelen fogantatás**

Decembri Mária-ünnep, régen parancsolt, ma már csak tanácsolt ünnep. Mária, mint Jézus anyja, létének első pillanatától mentes az áteredő és minden személyes bűntől.

**December 13., Luca**

Szirakuza szentjét, Szent Lucát kikoszorúzott völgyéne feljeltette Paszcházius helytartónál, hogy keresztény. Nem tudta megemészteni, hogy Luca valamiféle „égi völgyényről” beszélt neki, aki miatt mesés vagyónát - hozományát - szétosztotta Szirakuza szegényeinek. Luca nem áldozott az isteneknek, nem dobott tömjént a „császár génuszának”. A helytartó halálra ítélte.

**Dec. 24., Ádám, Éva**

A megváltó születésnapja előtt, most a két őszülőre emlékezünk. Régen szigorú böjti nap volt, hústilalommal, így érthető a karácsonyi halfogyasztás szokása, mely most már a böjt eltörlése után is töretlenül tart.

**Dec. 25., Karácsony**

Főünnep, a gyermek Jézus megszületésének ideje. Jézus születése az ajándékozás, a megbékélés, a szeretet ünnepe.

**December 26., István**

Karácsony másnapja, liturgikus színe - a vértanúság jeleként - piros.

Hazánkban a regölés fő időpontja ez a nap, István vértanú napja volt.

Az István- és János-napi köszöntés a karácsonyi ünnepi ciklus fontos része.

**Dec. 28., Aprószentek**

A hatalmát féltő Heródes megölet Betlehemben és környékén minden kétévesnél kisebb fiúgyermeket. Ezek a gyermekek halálukkal szolgálták a Messiást és nyertek különleges státuszt és tisztelgetet a szentek táborában.

**Dec. 31., Szilveszter**

A polgári év utolsó napja, Szilveszter pápa ünnepe. Nagy Konstantin idejében ő kormányozta az egyházat, a pogány templomok közül sokat leromboltatott és új, keresztény templomokat építtetett. Idejére esik a keresztény üldözés megszűntetése, az első niceai zsinat.

## MEGHÍVÓ

Mint már köztudott, a Sokac Kör vezetősége és tagsága két éve elhatározta, hogy a meglévő Sokac Kör épületét bővíteni kívánja egy könyvtárklub helyiséggel. Ennek a beruházásnak eljutottunk azon pontjára, hogy az alsó szint használatba vételét a hónap végén megkezdhetjük.

Ezen alkalomból meghívjuk Önt 1998. november 28-án 17 órakor a Sokac Körbe az ünnepélyes műszaki átadásra.

Sokac Kör Vezetősége

## Horvátajkúak karácsonyi koncertje

Advent második vasárnapján, december 13-án kerül sor a hagyományos, horvát nyelvű Nagy Karácsonyi Koncertre: a rendezvény érdekessége, hogy ezúttal nem Pécsen, hanem Mohácson.

Az esemény - az Országos és a Mohácsi Horvát Kisebbségi Önkormányzat, a Magyar Rádió horvát szekciójára, valamint a Matica

Iseljenika (a külföldön élő horvátokat támogató anyaországi szervezet) szervezésében - 16.00 órakor kezdődik a Kossuth Filmszínházban.

A program első felében a Filákovity István vezette Mohácsi Nemzetiségi Néptáncgyűjtés lép színpadra. Utánuk a Slavonski Bečari (azaz „Szlavóniai betyárok”) következnek. A Horvátország-

ból érkező együttes nemcsak hazájában népszerű, hanem a magyarországi horvátság körében is ismert és kedvelt társulat. (Amint azt a szervezőktől megtudtuk, az est folyamán a legújabb Hrvatski Kalendarral is megismerkedhetnek az Olvasók.)

A belépés díjtalan, minden érdeklődőt szeretettel vár a rendezőség!

\* \* \*

## Pozivnica

Božićni koncert

Ove godine će se tradicionalni božićni koncert održati u Mohaču.

13. decembra u nedjelju s početkom u 16.00 h.

Mjesto: kinodvorana

Ulaz je besplatan

U prvom dijelu nastupaju Mohačani, a u drugom dijelu gosti iz Hrvatske, popularni Slavonski bečari.

## SPORT

## LABDARÚGÁS

## Szezonzáró a 12. helyen

Befejeződött az NB III őszi szezonja. Éppen időben, hiszen még a korai tél beköszönte előtt, november 15-én játszották le az utolsó fordulót. Az MTE a bajnokságban biztosan vezető Balatonlelle csapatához látogatott. Fiatal együttesünknek nem sok esélye volt az igen jól felkészült ellenféllel szemben. A játék képe tükrözte az erőviszonyokat: futballistáink hősiesen védekeztek, s Hegyvári Attila kapus jó teljesítményének köszönhetően minimális arányú vereséggel térhettek haza.

November 15., Balatonlelle  
Balatonlelle - MTE

1:0 (1:0)

**Mohácsi TE:** Hegyvári - Jakab, Hári, Faludi, Jancsari - Peterke, Megyeri, Krizmanics (Kovács), Bódis-Gál, Szabó

Edző: Megyeri Károly és Hámori Péter

A csapat a nem éppen előkelő tizenkettedik helyen zárta az őszi szezon. Azonban, ha figyelembe vesszük a körülményeket, el kell fogadnunk ezt a helyezést.

A mostani bajnokságra igencsak átalakult a gárda, hiszen több tapasztalt labdarúgó hagyta abba a játékot vagy távozott az együttestől. Helyükre jószerevével csupán

ifjúsági korú futballisták érkeztek az első csapat keretébe.

A szezonban összesen tizenegy ifikorú játékos szerepelt a felnőttek között. Közülük öten állandó csapattaggá váltak. Érthető tehát, hogy ebben a kiegyensúlyozott bajnokságban a fiatalok hullámzó teljesítményt nyújtottak és ez a csapat produkciójára is kihatott. Remélhetjük azonban, hogy mérkőzésről mérkőzésre tapasztaltabbakká válnak, idővel egyre kiegyensúlyozottabb, jó teljesítményt nyújtanak, s egyre több örömmünk lesz bennük. Ezúton

is kérjük a szurkolók és támogatók türelmét, megértését.

Az NB III-as csapattal együtt szerepel ifjúsági együttesünk, amely a Focisulival közösen folyamatosan neveli a tehetséges játékosokat. Jellemző, hogy bár ebben az évben ritkán léphettek pályára ugyanabban az összeállításban, hiszen az első csapatot kellett kiegészíteniük, mégis, a jónak mondható ötödik helyen fejezték be az őszi mérkőzéssorozatot. Gratulálunk a fiataloknak és a nem éppen irigylésre méltó helyzetben lévő Zsolt László edzőnek.

P. I.

## KARATE

## Értékes helyezések a Dunakanyar Kupán



November közepén Pomáz adott otthont a Dunakanyar Kupa országos gyermek- és felnőtt karatebajnokság küzdelmeinek. A rajthoz álló ifjú mohácsi versenyzők szereplése nem okozott csalódást.

Kumutében (küzdelem)

Hohmann Adrienn ezüstérmét szerzett. Katában (formagyakorlat) huszonnyolc induló közül Kovács Dániel holtversenyben végzett az ötödik helyen. Réhm Balázs a kilencedik helyen zárta a versenyt. Edzőjük: Zátonyi Tímea.

## ASZTALITENISZ

## Lányok: egyre eredményesebben,

## fiúk: jövőre az NB III-ban?

Nagy fába vágta a fejszéjét az MTE asztalitenisz szakosztálya: az utánpótlás korosztályokban évek óta megyei első és országos eredményeket is felmutató „nők” (vagy inkább kislányok) csapatát az NB II-es bajnokságban nevezték. Tisztában voltak azzal, hogy nagyon erős lesz a bajnokság a gyerekeknek, de csak így biztosíthatnak rendszeresen komoly ellenfeleket a tehetséges fiataloknak.

Az elképzelés talán beválik, hiszen a lányok magasabb szinten asztaliteniszező ellenfelektől játszhatnak tudtak elvenni, sőt, a bajnoki küzdelmek során egy győzelmet is arattak. Az együttesben benne van annak lehetősége, hogy jövőre még több játszmat és talán mérkőzéseket is nyerjenek.

A csapat tagjai: Csizmadia Eszter (13 éves), Székó Zsófia (11), Csollák Veronika (14), Csollák Livia (11), Varga Anita (13), Minorics Dalma (13), Majoros Beáta (13), Kiss Mónika (18)

Az együttesből egy mérkőzésen négy fő játszhat, ezért a nyolc lány felváltva veszi fel a küzdelmet az ellen-

felekkel.

A csapat edzői: Csizmadia László és Dombrovsky Attila.

A szakosztály fiúcsapatot is szerepeltet. Ők a megyei felnőtt bajnokságban versenyeznek kitűnően, hiszen vezetik a bajnoki táblát. Minden remény megvan arra, hogy a jövőre az NB III-ban folytassák a szereplést.

Az együttes tagjai: Orbán Balázs (15 éves), Bittner Zoltán (14), Muzsik János, Dombrovsky Attila játékos-edző.

A megyei bajnokságban szereplő MTE-legénység mögött több tehetséges fiatal is bontogatja szárnyait, biztosítva ezzel a jövőt.

A lány-, illetve fiúcsapat egyaránt a Széchenyi Téri Általános Iskola tornatermében játssza mérkőzéseit. Érdemes őket megnézni!

A sportág további fejlődéséhez jó lenne egy olyan terem, ahol állandóan felállított asztalokon lehetne játszani. Ez azonban egyelőre csak álom, amely talán egyszer megvalósul.

P. I.

## KÉZILABDA

## Csapatunk jó pozíciókból várhatják a tavaszt

NB II - NŐK  
Szekszárd - MTE  
27:16 (14:5)

**Mohácsi TE:** Andrassy B. (k) - Simkó J. (2 gól), Jánics A. (9), Vértés N. (1), Püspök N. (2), Óbert E. (2), Bús A.

**Csere:** Zombori L. (k), Ofodile A., Csáky A., Balogh E., Göndöcs É., György P.

Edző: Valentai Csaba  
A mohácsi kézilabda csarnokhiánya ismét megmutatkozott.

Tehetséges csapatunk, amely az őszi szabadtéri mérkőzéseken kitűnően szerepelt - egy ideig dobogós helyen is állt -, a szezon végén idegenbe sorsolt összecsapásokon nem tudott képességeinek megfelelően szerepelni.

Az utolsó három fordulóban - csupa idegenbeli találkozón - minden alkalommal csar-

nokban játszottak a mieink: ez a számukra szokatlan körülmény bénítóan hatott rájuk.

Ennek ellenére a koraőszi jó szereplés következtében a vártnál jobb pozícióból, a hetedik helyen várhatják a tavaszi folytatást.

Nem szabad elfeledkezni arról sem, hogy tulajdonképpen újonc együttesről van szó, hiszen az előző bajnokságban szereplő gárdából mindössze két játékos szerepelt ez évben is, a többiek szinte kivétel nélkül saját nevelésű, még jórészt ifjúsági-korú kézilabdázók.

Megérdemelné a sportág a régóta áhitott fedett létesítményt.

NB II - Ifjúsági nők  
Szekszárd - MTE  
27:16 (13:6)

MTE: Schultz (k), Ofodile A.

P. I.

## LABDARÚGÁS

## Gőzerővel támadott a Gőzhajó

A Városi Kispályás Teremlabdarúgó Bajnokság 3. fordulójának részeredménye (1998. november 24.):

**Kárászker-Juhar**  
11:13

**Zöld Sasok-Reál Margit**  
2:4-nél félbeszakadt

**Oxigén-Gőzhajó**  
2:19

**Crazy-Ürszekerek**  
11:2

**Fortuna-Szikvív**  
3:3

**Ki-Fo-Pul - Felszab. Gettó**  
4:8

ifj. Reményi Gábor

## Rádió Mohács

az 1485 Khz középhullámon  
Tel.: (69) 311 / 447 \* Fax: (69) 311 / 733

A Rádió Mohács telefonos játékaival az Ideál Természetgyógyász Magazin negyedéves előfizetését nyerték: Trost Mártonné (Somberek), Németh Ferencné (Somberek), Rettich Ferenc (Palotabozsok).

A Szücs Cukrázda ételkóstolóját nyerték: Torma Zoltán (Mohács), Werbulecz Sándor (Lánycsók).

A Lemezborze...Plusz! magazint nyertek: Preizinger Valéria (Mohács), Budai Istvánné (Mohács), Németh Ferencné (Somberek).

Balázs Pali kazettát nyert: Balatinác Zsuzsa  
A SMARAGD Ékszerbolt aranykereszt medálját nyerte: Budai Istvánné (Mohács)

## Egyéves a Tini Stúdió!



Ebben a hónapban ünnepli első születésnapját a Rádió Mohács Tini Stúdiója. Emelkeztek? Először 1997. november 14-én szözlaltunk meg. Azóta stábunk három új taggal is bővült. A műsort Schindl Gabriella szerkeszti és készíti, a „csapat” többi tagja: Pónya Zsuzsanna, Ripp Ágnes, Szijjártó Klaudia és Fűzes Diána.

A Tini Stúdió az elmúlt hónapokban sokat fejlődött. Műsorunk elején hírek, tudósítások, információk hangzanak el. Majd az aktuális hónaphoz kapcsolódó verseket hallhattok, de emellett népszokásokról is szöktünk beszélni. Ha érdekes riport-témára bukkanunk, azt

is szívesen megosztjuk veletek. A Megastar és a Popcorn című, fiataloknak szóló folyóiratokból zenei érdekességekre, aktualitásokra hívjuk fel a figyelmeteket. A műsor találós kérdéssel, majd programajánlóval folytatódik. A Tini Stúdió adásaiban sok-sok zenét is hallhattok. Ne feledjétek: ezt a műsort tizenévesek készítik tizenéveseknek, tizenévesekről. Továbbra is várjuk az iskolák híreit! Írjatok nekünk! Várjuk leveleiteket, megfajtéseiteket, ötleteiteket.

Címünk:  
7700 Mohács, Pf.: 73  
Schindl Gabriella

## Akció

a mohácsi **Smaragd Ékszerboltban!**  
1 gr arany 3900.- Ft helyett 3600.- Ft.  
10 - 20 - 30 - 50.000.- Ft feletti vásárlás esetén mindenki ajándékot kap!  
Ugyanitt szebbnél szebb kristálytárgyakat is vásárolhat 30% árengedménnyel.  
Mohács, Szabadság utca 25.

Öltöztesse fel családját részletfizetési lehetőséggel, előleg befizetése nélkül!  
Mindezt megteheti Mohácson a Sétálóutcában, a **RAJNAI RUHAPONT** női és férfi divatáru üzleteiben, valamint a „Fekete-Fehér” üzletben.

Karácsonyra ajándékozzon szeretteinek színes fényképet gyermekeiről. Fényképezési, videózási igényét jelezze Mohácson a Schindl Fotó-ban a Dózsa György utca 10. szám alatt. Ugyanitt filmkidolgozást is vállalunk. Igazolványképét 1 perc alatt készítjük el.  
**Schindl Fotó**  
Mohács, Dózsa György utca 10.  
Telefon: 69 / 322 - 687